

<<雏燕呢喃>>

图书基本信息

书名：<<雏燕呢喃>>

13位ISBN编号：9787500117728

10位ISBN编号：7500117728

出版时间：2007-8

出版时间：对外翻译

作者：于佳燕

译者：刘白岚,何大基

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<雏燕呢喃>>

内容概要

《雏燕呢喃:爱是我生命中的瑰宝》在出版前又补充了佳燕的六首诗(其中包括得奖诗《彼此相依》)和她的一篇不无幽默感的自我剖析短文——《佳燕自画像:大鹏和小燕》。

她外祖父还对佳燕和她的诗写了一个简介。

有关她学习与得奖情况的资料和诗中的照片则是她的父母于幼之、何希翔提供的。

中文译文有几篇注明由其外祖父译出,其他均出自白岚女士之手。

英文原文除对极个别疏误外,未作任何修改润饰,以存其真。

刚满十三岁的华裔小姑娘于佳燕怎么也不会想到她写的小诗能呈献给广大中国读者,她感到十分高兴,也有些惶恐。

小佳燕在七岁时就迷恋上了英文诗歌并且开始写诗。

她出生在美国,一直生活在美国的文化、语言环境中,因此她逐渐能够自如地运用英语来写诗,而且她的创作多少带有一些美国自由体诗那种恣肆奔放的韵味。

与此同时,她由于家庭原因又受到一些中国传统文化的熏陶,从她的诗里也可寻到这种痕迹。

她的诗展现了她充满爱心的真纯感情,几乎无边无际的丰富想像力和远远超出她年龄限度的观察力。

一个天真烂漫的小女孩有这样的表现,又要归因于她不平凡的禀赋和勤奋好学的精神。

到十二岁进初中一年级时,她的写作才能已引起她所在的美国社会一些方面的重视,她相继获得了约翰·霍普金斯大学“超常智能青少年中心”的“超常智能奖”和新泽西州州长签署颁发的写作竞赛优胜奖。

她创作的英诗在新州全州英诗竞赛中名列前茅。

她写的许多清新可喜的英诗陆续送回国内。

看到这些诗的朋友都非常喜爱,有的教英语的朋友甚至拿去复印,当做参考教材。

佳燕外祖父母的世交好友刘白岚女士更是爱不释手,自愿投入到佳燕作品的选篇、翻译工作。

佳燕的外祖父何大基先生也参与其事。

于是,在大家的共同关怀下,一本英汉对照诗集的打印初稿得以产生。

白岚女士还写了有个人见解的读后记。

打印初稿曾分送一些亲友征求意见,引起了出乎意料的热烈反响。

例如一位八十八岁的学者凌一非老人读后写道,“凝神快读之下,心向往之,激动不已”,虽已“半盲”,仍展开稿纸写了一篇评论“沧海何处少明珠”。

文中说:“稚龄幼童,竟能信手写作小诗,出于天籁,满是童趣,却又流露对于生活别有慧心的领悟……”。

”从白岚女士主动投入编译工作和凌先生等人的热情评论,以至现在中国对外翻译出版公司慨然出版,都可看到一片培养奖掖后辈的深情厚意,佳燕能得到这样的亲切关怀和鼓励,真是幸运之极。

小姑娘和她的家人衷心感谢他们。

<<雏燕呢喃>>

作者简介

于佳燕 (Jiayan Yu), 华裔, 1993年出生于美国新泽西州。

七岁时就迷恋上了英文诗歌并开始创作。

12岁获得约翰·霍普金斯大学“超常智能青少年中心”颁发的“超常智能奖”, 并获得了迪金森大学的奖学金。

《彼此相依》一诗在新泽西州青少年英诗创作竞赛中一举夺魁。

她的作品清新雅致, “出于天籁, 满是童趣, 却又流露出对于生活别有慧心的领悟”。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>